

联合国



第五十一届会议

正式记录

第三委员会
第 18 次会议
1996 年 10 月 30 日
星期三上午 10 时举行
纽约

第 18 次会议简要记录

主席:埃斯皮诺萨夫人(墨西哥)

议程项目 101:预防犯罪和刑事司法(续)

议程项目 103:提高妇女地位(续)*

议程项目 104:第四次妇女问题世界会议成果的执行情况(续)*

* 委员会决定合并审议的项目。

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场 2 号 DC2-750 室)

96-81718 (c)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL

A/C.3/51/SR.18

13 August 1997

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

上午 10 时 05 分宣布开会。

议程项目 101:预防犯罪和刑事司法(续)(A/C.3/51/L.7)

决议草案 A/C.3/51/L.7

1. REYES RODRIGUEZ 先生(古巴)介绍了题为“打击海上非法偷运外国人的措施”的决议草案 A/C.3/51/L.7,他说,迫切需要采取这类措施。国际移徙现象日益增加,这种情况又因为目前似乎没有什么解决办法的经济和社会问题而更加恶化。在这种背景下,偷运外国人的人肆无忌惮地进行活动,剥夺成千上万移徙者最宝贵的权利——生命权。该决议草案要求加强双边和多边合作,包括交流资料、协调执法活动和制定严格的法律惩治偷运外国人的罪行。鉴于该问题的重要性,他欢迎其他代表团提出建议以后,他将把这些建议纳入订正案文。他希望象以往一样以协商一致方式通过订正决议草案。

议程项目 103:提高妇女地位(续)(A/51/3(第一和第二部分)、A/51/38、90、180、210、277 和 Corr.1、304 和 Corr.1、309、325、391、A/50/509 和 Add.1)

议程项目 104:第四次妇女问题世界会议成果的执行情况(续)(A/51/90、210 和 322)

2. BARRETO 先生(秘鲁)说,秘鲁坚决致力于北京会议确定的目标,并在设法进一步塑造妇女新的社会形象,消除成见,促使妇女参与决策、促进平等、提供更多的教育和就业机会并逐步消除对妇女的一切形式的歧视和暴力行为。妇女在社会组织中发挥领导作用,帮助促进和平和社会发展,特别是帮助消除贫穷,是极其重要的。

3. 最近设立的提高妇女地位和促进人的发展事务部将带头拟订促使妇女享有平等机会的方案,并协助那些需要优先注意促进人的发展的部门。这项主动行动进一步表明了秘鲁致力于提高妇女地位,也是秘鲁加强社会任务促进国家协调一致发展

的政策的一部分。

4. ALVAREZ 女士(多米尼加共和国)支持提高妇女地位司努力执行第四次妇女问题世界会议的成果,她要求提供足够的资源,使其能够执行这项任务,并要求给予必要的财政支助,以供提高妇女地位国际研究训练所(研训所)、联合国妇女发展基金(妇发基金)和提高妇女地位司就具体方案进行较富成效的协调和合作。

5. 多米尼加政府采取了一系列旨在排除阻碍妇女充分而平等地参与可持续发展的障碍的措施。已经向国家立法机构提出了旨在消除宪法、民法、刑法和劳工法中一切形式歧视的修订案文,以及确认女平等的社会权利和防止对她们的暴力行为的法律草案。也在拟订教育方案,帮助培养男女孩平等、不歧视和互相尊重的观念。

6. 多米尼加政府在履行它在国际人口与发展会议和社会发展问题世界首脑会议上所作的承诺,满足女孩和妇女保健方面的需要。正在修订发展和增长模式,以保证可持续的增长和社会平等,并消除基于性别、年龄、残疾和所在地区的歧视。在实施妇女同工同酬的原则,并在设法履行生殖健康、家庭保健等方面的义务和其他社会职能。也在采取具体措施保证年纪较长的妇女得到保障和尊重,并在政府决策过程中考虑到残疾人的特殊情况;此外还在增进残疾妇女的就业机会。

7. 多米尼加政府正在设立妇女事务部,以负责保证妇女平等参与各级国家行政以及经济和商业部门;此外它将确定和实施旨在促进男女平等教育的战略。

8. MARTINEZ 夫人(厄瓜多尔)厄瓜多尔政府认识到必须采取具体步骤减少男女之间的差异,从而积极参加这方面的各种国家、区域和国际论坛。它根据这一方针,于 1996 年 6 月主持了第一次安第斯集团妇女协商会议,以期履行美洲妇女委员会所作的设法解决贫穷与发展、暴力与人权、和妇女参与政治事务的机会很有限等问题的承诺。

9. 厄瓜多尔制订有禁止对妇女的暴力行为的法律,并提出了法律草案,向妇女提供劳动保护、修正选举法确保女性候选人所占的最低限度百分率、并订正关于司法机关的基本法确保妇女担任高等法院 20%的职务。如此最终将可消除厄瓜多尔境

内对妇女一切形式的歧视。

10. 她强调必须执行妇女地位委员会的建议,延长拟订消除对妇女一切形式歧视公约关于请愿权的任择议定书的工作组的任务期限,并使工作组与委员会第四十一届会议同时举行。

11. WRONECKA 女士(波兰)说,波兰政府致力于传播《北京宣言》和《行动纲要》和执行其中所载的建议。为此,政府各部和机构在同非政府组织合作拟订妇女问题国家行动纲领。行动纲领的各项目标包括促进平等权利和机会;借着促使更多的妇女参与社会、经济和政治事务较有效地利用波兰的人力资源;打破陈规定型;改善保健服务;减少对妇女的暴力行为;和加强国家同非政府组织之间的合作以增进妇女的福利。

12. 政府的职责是建立法律和体制框架来促进和保护妇女权利,并支持非政府组织、公民团体和个人为妇女提出的倡议。将由研究机构监测并评价在主要领域取得的进展,以确保行动纲领得到执行。研究机构的结论将以临时报告的方式提出,以供作出最后评价,于 2001 年提交部长理事会。行动纲领的初稿即将完成,可望于 1996 年底以前得到部长理事会的核可。

13. 她很高兴地报导说,1996 年 5 月对妇女的暴力行为问题特别报告员访问了波兰,收集有关该国设立特别警察分局保护遭到暴力行为的妇女的资料。波兰代表团相信,应当加强妇女特别关切的这个领域和其他领域的国际合作。在这方面,她欢迎在布加勒斯特举行关于中欧和东欧国家执行《北京行动纲要》情况的分区域专家会议。波兰政府赞赏提高妇女地位司为促进这种合作所进行的工作。

14. RAMOS-SHAHANI 夫人(菲律宾)说,菲律宾政府致力于将《北京宣言》和《行动纲要》的规定落实为实际的主动行动,以改善菲律宾妇女的生活。具体地说,它保证将至少 20%的国家预算分拨给社会方案和服务,因为它们同妇女日常生活和关切的事项有直接的关系;使农村妇女有较多的机会接受训练和取得信贷使她们能够摆脱贫穷;同接受国达成有关保护移徙女工权利的双边协定;制订严格的法律惩治贩卖

妇女的人;改善妇女保健服务,特别是计划生育,以解决人工流产问题。此外,菲律宾政府还开始实施一项 1995-2025 年配合纲领的发展计划。已经授权菲律宾妇女作用全国委员会监测政府为妇女采取的主动执行的执行情况。

15. 甚至在北京会议举行以前菲律宾政府就认识到,必须使为基于性别的活动调动资源的工作制度化。1995 年的总拨款法指示各机构将特定的一部分预算用于有益于妇女的项目。菲律宾代表团认为,这项措施是一种有效的方式,可以确保基于性别的项目,甚至在缺乏资源的情况下,都能够得到执行。

16. 菲律宾代表团在联合国内大力进行反对虐待移徙女工的宣传。她提出这个问题,并不是要展开有关所涉各种经济因素的辩论。她主要关切的是向这些妇女提供充分的保护,因为这些妇女--首先由于她们的性别;其次由于她们作为移徙者的地位;第三,尽管她们对接受国的经济作出了重大的贡献,他们的工作没有受到管制并且被认为属于低层的工作--特别容易受到暴力行为和虐待。

17. 菲律宾代表团认为,移徙女工的困境同贩运是互相关联的,它从 1992 年以来每年都向委员会提出关于这两个问题的决议草案。在马尼拉举行的对移徙女工的暴力行为问题专家组会议(A/51/325,附件)上,提出了许多有关改进联合国这方面工作的协调的有益的建议。菲律宾政府感谢有关会员国和非政府组织,在它们的支助下这次重要的会议才得到举行。

18. AG OUMAR 先生(马里)说,马里多数的妇女的都居住在农村地区,并有许多在从事手工艺和商业部门的工作,但是社会文化限制性因素仍旧使她们在就业和从事公共事务方面扮演着微不足道的角色。妇女的教育程度较低,因此她们尽管享有得到保障的权利,可以获得同等的就业机会和同等的报酬,仍旧很少有机会担任重要的职务。此外,又由于妇女欠缺有关工作所需的资格,并难以兼顾作为职业妇女、母亲和妻子的职责而往往在裁员时首当其冲。

19. 政府展开了一项促进妇女作用的国家行动计划,来处理妇女受到忽视、缺乏促进有利于妇女的政策所需的资源、和负责实施这项政策的机构没有得到适当的报

道等问题。该计划考虑到《北京行动纲要》，针对短期和中期内需要对男女之间的差距采取有力行动的六个领域，也就是实现部门教育政策的具体目标、增进妇女健康和改善提供给她们的生殖健康服务、保障妇女权利和防止对她们的暴力行动、提高妇女的经济地位和促使她们参与决策、促使妇女在更大的程度上管理自然资源、和加强负责有利于妇女的管理政策的机构。

20. SYLLA 女士(几内亚)说,几内亚代表团赞同哥斯达黎加代表 77 国集团和中国所表示的意见,并重申几内亚决心解放妇女和提高妇女地位。她欢迎联合国在促进两性平等方面取得的进展,但是,不识字、贫穷、暴力和缺乏取得资源的机会等因素仍旧使妇女只能扮演传统的角色。

21. 她支持有关委员会应当举行两届会议来审查所有缔约国提交给它的报告的想法,并表示几内亚代表团感谢联合国人口基金(人口基金)、联合国开发计划署(开发计划署)和联合国儿童基金会(儿童基金会)支助几内亚有利于妇女的活动。

22. ARYSTANBEKOVA 女士(哈萨克斯坦)说,要想执行《北京行动纲要》,必须由联合国各组织和机构采取协调一致的行动并在国家一级采取有效的主动行动。哈萨克斯坦的妇女和家庭事务及人口政策委员会在协调北京会议的后续行动。该委员会是一个咨询机构,最近它编制了一份关于哈萨克妇女和家庭情况的国家报告,政府根据该报告草拟了一项关于哈萨克斯坦和儿童的方案。

23. 哈萨克斯坦政府急切地想要促进同联合国各专门机构之间的合作。目前正在儿童基金会的协作下同土库曼斯坦和乌兹别克斯坦两国政府实施一个合办项目,以援助咸海地区的妇女和儿童,该地区的环境状况日益恶化,对健康造成了严重的威胁。环境因素加上社会和经济问题已经使得婴儿和产妇死亡率上升并使发病率偏高。其他项目包括同国际劳工组织(劳工组织)采取的促进就业的主动行动,以及同世界卫生组织(卫生组织)和人口基金采取的拟订国家计划生育方针增进妇女生殖健康的主动行动。

24. 哈萨克斯坦政府决心在转型期较充分地利用妇女的潜力,尤其应当使妇女在

行政和立法两个部门的决策方面发挥较大的作用。目前妇女在政府和议会中的任职人数都不足。哈萨克斯坦政府打算在开发计划署的协助下研究这个问题。开发计划署的支助使一个哈萨克斯坦代表团得以参加妇女地位委员会的最近一届会议,国际社会在这届会议上首次审议它对北京会议作出的响应。哈萨克斯坦政府致力于执行《行动纲要》,但是认识到这将是一个长期的进程,各国必须在联合国系统的支助下进行合作,才能够圆满地完成这个进程。

25. BARGHOUTI 女士(巴勒斯坦观察员)说,妇女问题应当在最高决策层次得到审议,并且应当得到必要的授权和财政资源以及各国政府和非政府的后续行动,她要求联合国机构和有关国际组织采取较直接的行动来实现《北京行动纲要》的目标。

26. 她表示感谢妇女地位委员会和提高妇女地位司针对被以色列占领领土内巴勒斯坦妇女的情况所进行的工作,并表示希望能够在不久的将来采取较具体的行动帮助巴勒斯坦妇女达成她们的民族和社会目标。

27. 目前正在设立各种委员会来确定执行《北京行动纲要》所需进行的工作的优先次序,并协助政府和有关非政府组织根据满足妇女需求的优先领域拟订进行具体活动的详细工作计划。巴勒斯坦代表团感谢妇发基金和欧洲联盟支助巴勒斯坦妇女为实现她们的目标所做的努力。

28. 但是巴勒斯坦妇女所做的提高妇女地位的努力和改善妇女情况的尝试仍旧在很大的程度上受到以色列占领当局压制性政策和做法的阻碍,妇女和儿童更是深受其害。

29. 巴勒斯坦权力当局准备在国际社会的协助下向妇女提供必要的财政和教育支助。各国政府有责任促进和保护妇女权利;这些权利不应当完全取决于政治、经济、文化或道德上的考虑。

30. ANNBAR 女士(阿拉伯利比亚民从众国)说,许多发展中国家的经济和社会情况很困难,因此妇女的处境没有显著地改善,在世界上许多地区,妇女仍旧受到歧视、暴力行为和各种剥削,并且得不到自由和人权。尽管联合国一些关心妇女问题的机构

作出了努力,提高妇女地位、尊重她们的人权和促使她们在较大的程度上参与决策等目标在许多国家仍旧有待实现,许多社会中的妇女参与公共事务的人数仍旧不足。

31. 北京会议的结果表明了国际社会提高妇女地位的决心。一般都认识到执行《行动纲要》是各国政府的责任,但是必须创造有利的经济环境者能够使妇女充分参与发展进程。应当特别考虑到被占领领土内的妇女--例如巴勒斯坦妇女、武装冲突中的妇女或面临其他特别困难的妇女的情况。

32. 阿拉伯利比亚民从众国采取了许多行政和立法措施来确保在各个层次提高妇女地位,使妇女能够享有她们的权利并充分参与发展进程。利比亚妇女保证可以得到免费教育并享有工作权,她们也可以担任任何职务,包括最高级的法律职务和武装部队中的职务。妇女通过人民委员会参与政治事务。此外还设立了一个国家委员会,负责贯彻并执行《行动纲要》。

33. 阿拉伯利比亚民从众国在提高妇女地位方面取得了重大的进展,但是由于安全理事会对它实施了不公正的制裁,它目前面临许多困难。制裁的结果使得利比亚缺乏医疗用品或是无法使较难诊治的病人得到转诊。基于政治原因对许多国家的人民实施了类似的制裁,首先受这种制裁之害的总是妇女和儿童。必须按照《联合国宪章》的规定,以和平方式解决政治争端,并且应当撤消影响到妇女地位的提高或是她们人权的享受的任何制裁。

34. AL-MIDHADI先生(卡塔尔)说,在二十世纪的最后几十年,人们日益注意妇女问题,从联合国的各种活动以及各国政府和有关组织为确保妇女在社会上发挥适当的作用并充分参与社会生活所做的努力和可以看出这一点。世界上多数地区的妇女的情况仍旧没有怎么改变,第四次妇女问题世界会议是为了改变妇女的情况所做的最近的一次尝试。

35. 卡塔尔从独立以来就一直优先注意妇女问题,鼓励妇女学习并充分参加政府和私营部门的工作。卡塔尔妇女朝向在教育、就业市场、保健和社会服务等领域争取男女平等方面取得了重大的进展。

36. 目前国际上没有议定任何方针来处理对妇女--特别是对移徙女工--的暴力行为,但是可以通过双边或多边协定来处理这个问题。卡塔尔境内有许多移徙女工,它在这类工人同雇主之间的关系方面向她们提供了保障。法律规定雇主和雇员的权利和义务,并禁止任何形式的暴力行为。卡塔尔代表团重申妇女发挥着至关重要的作用,并将继续努力提高妇女地位、消除对她们的歧视并保护她们不受暴力行为。

37. PASHAYEV 先生(阿塞拜疆)说,扩大妇女在政治、经济、社会和其他领域的权利对于转型期国家,包括还受到亚美尼亚侵略的阿塞拜疆来说,是很重要的。妇女广泛地参与经济和企业活动以及管理、缔造和平和解决冲突工作将有助于解决许多有关的社会问题。因此阿塞拜疆代表团支持妇发基金和研训所的工作。这些机构应当更为注意有关向转型期经济国家,特别是受到武装冲突的严重影响的国家,提供技术和其他方面援助的问题。

38. 阿塞拜疆很重视妇女地位委员会关于释放在武装冲突中被劫持为人质和被囚禁的妇女和儿童的第 40/1 号决议的执行。该决议敦促所有武装冲突各方提供情报,并提供便利使被虏为人质的妇女和儿童不受阻碍地获得特别援助,并请秘书长和所有有关的国际机构竭尽他们的能力和作出一切努力,便利这些妇女和儿童获释。不幸占领阿塞拜疆 20%的领土的亚美尼亚仍旧拒绝让红十字国际委员会(红十字委员会)和其他人道主义组织前往推测在侵略期间被劫持为人质的阿塞拜疆妇女和儿童被扣留的处所。由于亚美尼亚的侵略,4 600 多名阿塞拜疆平民被列入战犯、人质或失踪者,包括大约 300 名妇女、600 儿童和 250 名老年人。绝大多数都被亚美尼亚一方扣留在不明的地点,因此没有列入红十安字委员会的名单。

39. 阿塞拜疆作为《消除对妇女一切形式歧视公约》的缔约国,准备审议该公约的修正草案,以确保消除对妇女歧视委员会有足够的时间执行它的任务,准时审议缔约国的报告从而大大减少积压的文件。

40. VARGAS 夫人(尼加拉瓜)也代表哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉和洪都拉斯发了言。她说,必须根据中美洲的特殊情况分阶段执行《北京行动纲要》。她强调

妇女在防止和解决冲突以及难民妇女和流离失所妇女在缔造和平方面起着重要的作用。儿童基金会在世界各地,特别是拉丁美洲,在预防疾病和降低产妇死亡率方面进行的工作成绩卓著,在拉丁美洲实施有一项妇女教育战略。中美洲国家也很重视开发计划署将妇女发展方案列为它的优先事项之一这个事实。

41. 《北京行动纲要》不能在各地区以一成不变的方式执行。执行战略因区域和发展程度而不同。对多数发展中国家来说,所牵涉到的是逐步改变做法和方式以及消除几百年来对妇女各种形式的歧视的问题。

42. 拉丁美洲和加勒比区域是唯一一个将性别观点纳入区域纲要的区域。因此她满意地注意到,秘书长关于第四次妇女问题世界会议成果的执行情况的报告(A/51/322)指出,各种政府间论坛正在将性别观点纳入其讨论方式,秘书处也在注意促使联合国各计划署运用这种方式。尼加拉瓜的一项最重大的成就就是将基于性别的准则纳入政府政策。尼加拉瓜很注意加强该国的妇女协会,该协会参与了内阁和发展规划机构的工作。

43. 洪都拉斯政府为实现其国家目标采取了步骤,并在实施提高妇女地位的方案和修订这方面的法律。1996年2月,萨尔瓦多设立了提高妇女地位协会,一个处理技术、财政和行政方面问题的自治机构。该协会本身具有法人资格,其职责包括拟订和执行国家妇女政策。

44. 由我代表发言的几个国家都认为,另行通过一项关于北京会议成果执行情况的决议草案较为可取,因为似乎无法就关于审议中的两个议程项目的综合性决议达成协商一致意见。

45. PEDERSEN 先生(红十字会与红新月会国际联合会观察员)说,第四次妇女问题世界会议召开一个月后,联合会大会要求其秘书长修订《妇女参与红十字会与红新月会发展行动计划》,特别是针对对妇女--尤其是难民妇女和处于冲突情况的妇女--的暴力行为,将性别观点纳入一切活动。因此两性平等参与成了妇女参与发展战略最重要的因素。认识到处于容易受害情况的男女之间的差别可以使联合会的救济和发

展方案取得最大的成果。目前正在训练世界各国红十字会与红新月会工作人员和志愿人员使各种方案的设计和管理满足较易受害的男女不同的需求。

46. 联合会在世界各主要区域同各国的红十字与红新月会合作,拟订认识到这些区域的妇女因地理、文化和经济变动因素而有所不同的需求的性别问题区域行动计划。各区域正在拟订到 2000 年所要达到的目标。例如在已经展开性别问题行动计划的非洲,各国的红十字会与红新月会将进一步把性别问题纳入它们的方案和结构,通过训练工作提高认识和促进参与,并培养国家工作人员将性别问题纳入本国红十字会与红新月会方案的能力。

47. 红十字会与红新月会特别关心大约 1 亿名国际经济移民、1 600 多万名难民和至少 2 900 多万名本国流离失所的人之中的大批妇女及其受抚养人。这些人为数很多,而且每天都身受暴力、匮乏、环境退化和经济困难。其中三分之一求助于红十字会与红新月会的都是在冲突情况或经济压力下离乡背井的人。向这些移徙者、难民和流离失所者提供援助的费用占救灾开支的 70%。很多想要改善本身及其家属的经济情况的移徙女工却因而有可能沦为妓女、感染艾滋病和其他性传染疾病、吸毒和遭受暴力,她们的人权也较易受到侵犯。

48. 他很高兴得知对移徙女工的暴力行为问题专家组(A/51/325,附件)就如何加强对这些妇女的保护提出了若干建议,并希望这些建议得到大会核可。联合会保证继续加强对妇女的保护,并增进对她们参与各项活动的能力和机会,1995 年 12 月在日内瓦举行的国际红十字与红新月会大会强调了这项承诺。

49. DAVID 先生(以色列)行使答辩权发了言,他说,巴勒斯坦观察员两次发言都只是为了攻击以色列,他也改变了讨论非政治的性质,引进应该在其他讨论论坛上讨论的问题。《奥斯陆协定》规定,由巴勒斯坦权力机构管理西岸和加沙地带,并负责照顾当地的巴勒斯坦居民,因此它是审议这些地区与人权有关的问题,包括妇女问题的,适当机构。因此,巴勒斯坦观察员应当向巴勒斯坦权力机构提出这些问题。后者则可以在双方正在进行的谈判期间提出任何它所关注的同以色列有关的问题。

50. KING 女士(提高妇女地位司司长)说,若干国家在讨论北京会议后续行动时提出了它们的国家行动计划,她促请所有还没有这样做的国家将它们的计划提交秘书处,以供该司审查后续行动。许多代表团也提到它们的国家改进了体制安排或作出了新安排以促进赋予妇女权力和提高妇女地位的工作。该司正在增订《各国提高妇女地位机构名录》。1996年8月,向所有会员国和观察员国家致送了普通照会,请它们在10月15日以前填好问题单提交给该司。到目前为止只收到25个国家的答复,该司促请没有答复的国家提出答复,以期完成《名录》的增订工作。

51. 目前该司在同秘书长性别问题特别顾问密切合作,并充当最近设立的行政协调处妇女与两性平等机构间委员会的秘书处。机构间委员会于10月举行了第一次会议,并决定根据议定的职权范围确定短期和长期工作方案。

52. 该司正在筹备定于1996年底以前举行的另三个专家组的会议,她提请注意最近的一期《2000年的妇女》,该司讨论妇女问题和信息革命的一份经常出版物。该司也同妇发基金和研训所建立了一个称为“妇女观察”的联合互联网网址。如果筹到为数不多的所需经费,将可在1997年初以联机方式提供有关全球妇女问题的资料。鉴于越来越多的国家使用互联网,该司打算以尽可能符合成本效益的方式提供资料和交换信息的可能性。

下午 12 时 20 分散会。